

legal
CA1
EA10
81T34
EXF

CANADA

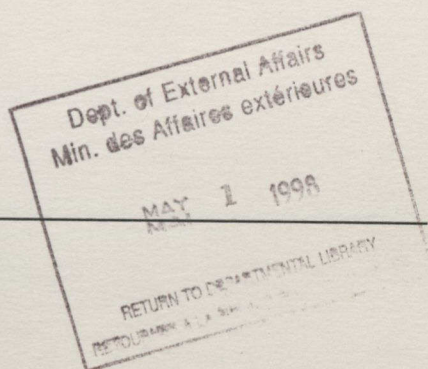
TREATY SERIES **1981 No. 34** RECUEIL DES TRAITÉS

AIR

Exchange of Notes between CANADA and the UNITED STATES OF AMERICA

Ottawa, August 10 and 28, 1981

In force August 28, 1981

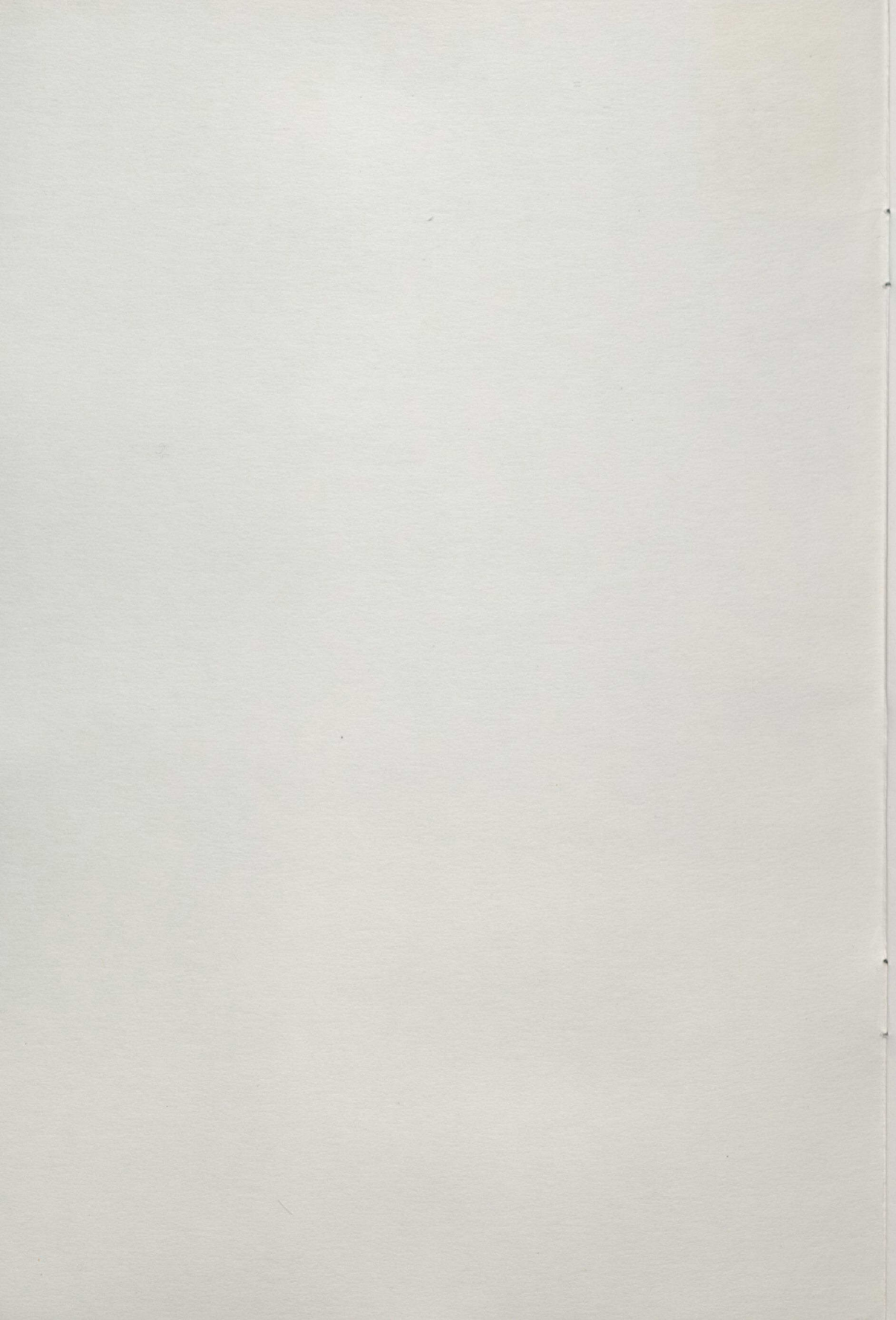


AIR

Échange de Notes entre le CANADA et les ÉTATS-UNIS d'AMÉRIQUE

Ottawa, les 10 et 28 août 1981

En vigueur le 28 août 1981





CANADA

TREATY SERIES **1981 No. 34** RECUEIL DES TRAITÉS

AIR

Exchange of Notes between CANADA and the UNITED STATES OF AMERICA

Ottawa, August 10 and 28, 1981

In force August 28, 1981

AIR

Échange de Notes entre le CANADA et les ÉTATS-UNIS d'AMÉRIQUE

Ottawa, les 10 et 28 août 1981

En vigueur le 28 août 1981

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA
IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1988

43 257 381 / 43 257 382
6 2333582 / 6 2333594

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AMENDING THE AIR TRANSPORT AGREEMENT BETWEEN THE TWO COUNTRIES OF JANUARY 17, 1966⁽¹⁾, AS SUBSEQUENTLY AMENDED BY AN EXCHANGE OF NOTES OF MAY 8, 1974⁽²⁾

I

The Chargé d'Affaires ad interim of the United States of America to the Secretary of State for External Affairs of Canada

Ottawa, August 10, 1981

No. 212

Sir:

I have the honor to refer to consultations that have been held between representatives of the Government of Canada and of the Government of the United States of America on the Agreement on Air Transport signed at Ottawa on January 17, 1966, as amended, and in particular on the question of air services between Ottawa and New York.

With a view to facilitating the prompt establishment of non-stop services between those two cities, the Government of the United States proposes that Schedule I of the Exchange of Notes of May 8, 1974 be amended to include a new route numbered A.3(b) to read: New York-Ottawa. The present A.3 route would be re-numbered A.3(a). In order to provide the opportunity for a Canadian-designated carrier to provide service between these two cities in the event that no United States carrier provides a minimum number of frequencies, the Government of the United States proposes that Schedule II of the same Exchange of Notes be amended to include a new route numbered C.7 to read: Ottawa-New York.

A minimum number of frequencies is defined as five non-stop, round-trip frequencies per week. Route C.7 of Schedule II would be open to service by a designated Canadian airline only if service at or above this minimum number is not inaugurated over Route A.3(b) of Schedule I by January 1, 1982 or if, thereafter, the frequency of service falls below that minimum for more than 60 days. The operation of a Canadian airline on Route C.7 will not prejudice the right of a United States airline to operate on Route A.3(b).

⁽¹⁾ Treaty Series 1966 No. 2

⁽²⁾ Treaty Series 1974 No. 17

**ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE
GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE VISANT À
MODIFIER L'ACCORD DU 17 JANVIER 1966⁽¹⁾ RELATIF AUX
TRANSPORTS AÉRIENS ENTRE LES DEUX PAYS, TEL QUE MODIFIÉ
PAR UN ÉCHANGE DE NOTES LE 8 MAI 1974⁽²⁾**

I

*Le Chargé d'Affaires par intérim des États-Unis d'Amérique au Secrétaire d'État
aux Affaires extérieures du Canada*

(Traduction)

Ottawa, le 10 août 1981

N° 212

Monsieur,

J'ai l'honneur de me référer aux consultations tenues entre des représentants du Gouvernement du Canada et du Gouvernement des États-Unis d'Amérique à propos de l'Accord relatif aux transports aériens signé à Ottawa le 17 janvier 1966, tel que modifié, et en particulier à propos de la question des services aériens entre Ottawa et New York.

En vue de faciliter l'établissement rapide d'un service sans escale entre ces deux villes, le Gouvernement des États-Unis propose que le Tableau I de l'échange de notes du 8 mai 1974 soit modifié de façon à comprendre une nouvelle route numérotée A.3 b) et intitulée New York-Ottawa. La route A.3 actuelle serait numérotée A.3 a). Afin de permettre à un transporteur canadien désigné d'assurer le service entre ces deux villes au cas où aucun transporteur américain n'assurerait le nombre minimum de vols, le Gouvernement des États-Unis propose que le Tableau II du même échange de notes soit modifié de façon à comprendre une nouvelle route numérotée C.7 et intitulée Ottawa-New York.

L'expression «nombre minimum de vols» signifie cinq aller-retour sans escale par semaine. La route C.7 du Tableau II ne serait exploitée par une compagnie aérienne canadienne désignée que si un service comportant au moins le nombre minimum de vols n'était pas offert sur la route A.3 b) du Tableau I, d'ici le 1^{er} janvier 1982, ou si, par la suite, le service était ramené à un nombre inférieur à ce minimum pendant plus de 60 jours. L'exploitation de la route C.7 par une compagnie aérienne canadienne ne portera pas atteinte au droit d'une compagnie aérienne américaine d'exploiter la route A.3 b).

⁽¹⁾ Recueil des Traités 1966 n° 2

⁽²⁾ Recueil des Traités 1974 n° 17

If the foregoing arrangement is acceptable to your Government, I propose that this Note, together with your affirmative reply, shall constitute an Agreement which shall enter into force on the date of your reply.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

RICHARD J. SMITH
Chargé d'Affaires ad interim

The Honourable Mark MacGuigan,
Secretary of State for External Affairs,
Ottawa.

Si l'arrangement qui précède agréé à votre Gouvernement, je propose que la présente, ainsi que votre réponse affirmative, constituent entre nos deux Gouvernements un Accord qui entrera en vigueur à la date de votre réponse.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

Le chargé d'Affaires par intérim,
RICHARD J. SMITH

L'honorable Mark MacGuigan,
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures,
Ottawa.

II

*The Secretary of State for External Affairs of Canada to the Chargé d'Affaires
ad interim of the United States of America*

Ottawa, August 28, 1981

No. ESS-2387

Excellency,

I have the honour to refer to your Note of August 10, 1981, signed by your Chargé d'Affaires a.i., proposing on behalf of the Government of the United States of America that the Air Transport Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America of January 17, 1966, as amended by the Exchange of Notes of May 1974, be further amended in certain respects.

I have the honour to inform you that the proposals contained in your Note are acceptable to my Government and to confirm that your Note, together with this reply, which is authentic in English and French, shall constitute an agreement between our two Governments which shall enter into force on today's date.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

MARK MACGUIGAN
Secretary of State
for External Affairs

His Excellency the Honourable Paul Heron Robinson Jr.,
Ambassador of the United States of America,
Ottawa.

II

*Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures du Canada au Chargé d'Affaires
par intérim des États-Unis d'Amérique*

Ottawa, 28 août 1981

N° ESS-2387

Excellence,

J'ai l'honneur de me référer à votre Note du 10 août 1981, signée par votre Chargé d'Affaires a.i., proposant au nom du Gouvernement des États-Unis d'Amérique la modification à certains égards de l'Accord relatif aux transports aériens signé le 17 janvier 1966 entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique, tel que modifié par l'échange de Notes du 8 mai 1974.

J'ai l'honneur de vous informer que les propositions énoncées dans votre Note agréent au Gouvernement du Canada et de confirmer que votre Note et la présente réponse, dont les versions anglaise et française font également foi, constituent un accord entre nos deux Gouvernements qui entrera en vigueur à compter de la date de ce jour.

Je vous prie d'agréer, Excellence, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

Le Secrétaire d'État aux
Affaires extérieures,
MARK MACGUIGAN

Son Excellence l'honorable Paul Heron Robinson Jr.,
Ambassadeur des États-Unis d'Amérique,
Ottawa.

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092537 1

© Minister of Supply and Services Canada 1988

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre
Supply and Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. E3-1981/34
ISBN 0-660-53984-5

Canada: \$3.00
Other countries: \$3.60

Price subject to change without notice.

© Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1988

En vente au Canada par l'entremise de

Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès de

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnement et Services Canada
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue E3-1981/34
ISBN 0-660-53984-5

au Canada: \$3.00
à l'étranger: \$3.60

Prix sujet à changement sans préavis.

LEGAL

CA1 EA10 81T34 EXF

Canada

Air : exchange of notes between
Canada and the United States of
America ... = Air : echange de
notes entre le Canada et les

43257381

